

Exp. 081_25000340

ACTA D'OBERTURA DEL SOBRE DIGITAL C DE LA LICITACIÓ QUE TÉ PER OBJECTE EL CONTRACTE DE SERVEIS DE CORRECCIÓ, TRADUCCIÓ, I ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC I SOCIOLINGÜÍSTIC DEL CONSORCI DE L'AUDITORI I L'ORQUESTRA, AMB MESURES DE CONTRACTACIÓ PÚBLICA SOSTENIBLE.

A les 12:00 hores del dia 31 de juliol de 2025, es constitueix per videoconferència la Mesa de Contractació virtual per procedir, mitjançant l'eina del sobre digital de la Plataforma de Contractació Pública, a l'obertura del Sobre digital C en la licitació de referència, amb els següents

MEMBRES

Presidenta: Sra. Isabel Balliu i Badia, Gerenta del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra.

Vocals: Sra. Lisi Andres Palacio, Cap de Comunicació del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra.
Sra. Cristina Garcia Martinez, Cap de serveis jurídics del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra.
Sra. Sílvia Buil Plana, Coordinadora del departament de finances i sistemes d'Informació del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra.
Sra. Mireia Guerra Lopez, Interventora delegada del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra.

Secretària: Sra. Cristina Garcia Martinez, Cap de serveis jurídics del Consorci de l'Auditori i l'Orquestra, per delegació del Secretari General de 20.06.2024.

De conformitat amb l'article 326 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, LCSP, la Mesa compleix els requisits de constitució.

Els membres de la Mesa tenen a la seva disposició les Actes d'obertura dels sobres A i B així com l'informe tècnic de valoració de les propostes presentades, amb referències tècniques a valorar amb criteris que depenen de judici de valor, amb el següent resum de puntuacions:

LICITADORA	Criteris de judici de valor. Fins a 25 punts		PUNTUACIÓ TOTAL
	Eina de control. Fins a 15 punts	Memòria del desenvolupament de la feina un cop rebut l'encàrrec. Fins a 10 punts	
A. TEXTOS BCN SLU	15	10	25
B. TYS 96 SL	8	10	18
C. GRUPO SLIWA-VEGA SL	0	5	5
D. LINGUASERVE INT. DE SERVICIOS SA	15	10	25
E. STARTUL SL	15	5	20

La Mesa aprova per unanimitat l'informe tècnic.

A continuació, s'inicia el procediment d'obertura dels sobres digitals C, tenint en compte que els licitadors han enviat la paraula clau i els custodis han aplicat les credencials en termini; resultant l'obertura electrònica sense incidències, amb les ofertes econòmiques que s'adjunten en els annexos a la present Acta.

Un cop finalitzada la lectura de l'oferta econòmica, la Mesa realitza els càlculs per comprovar si hi ha valors anormals o desproporcionats en les ofertes presentades pels licitadors que segons el PCAP: "Es defineixen els següents límits per a la consideració d'ofertes, en principi, amb valors anormals o desproporcionats: un diferencial de 15 punts percentuals per sota de la mitjana de les ofertes respecte de la suma dels preus unitaris per serveis previstos o, en el cas d'un únic licitador, de 20 punts percentuals respecte el pressupost net de licitació".

Resultant que hi ha les següents propostes que sí es troba dins aquest supòsit: TEXTOS BCN SLU, SLIWA-VEGA SL, TYS 96 SL; LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS, SA i STARTUL SL, respecte dels preus unitaris que es marquen en color en el quadre annex a la present Acta.

Per aquest motiu, seguint el procediment establert a l'article 149.4 de la LCSP que estableix que "*quan la mesa de contractació o, si no n'hi ha, l'òrgan de contractació hagi identificat una o diverses ofertes incurses en presumpció d'anormalitat, ha de requerir al licitador o licitadors que les hagin presentat i donar-los un termini suficient perquè justifiquin i desglossin raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre sobre la base del qual s'hagi definit l'anormalitat de l'oferta, mitjançant la presentació d'aquella informació i els documents que siguin pertinents a aquests efectes*" es requereix als licitadors TEXTOS BCN SLU, SLIWA-VEGA SL, TYS 96 SL; LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS, SA i STARTUL SL, perquè en el termini màxim de tres dies hàbils a comptar des del dia següent a aquell en què rebin el requeriment faciliti tota la informació que justifiqui la seva oferta econòmica que es troba dins el supòsit per considerar-la amb valors anormals o desproporcionats del procediment obert que té per objecte el **CONTRACTE DE SERVEIS DE CORRECCIÓ, TRADUCCIÓ, I ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC I SOCIOLINGÜÍSTIC DEL CONSORCI DE L'AUDITORI I L'ORQUESTRA, AMB MESURES DE CONTRACTACIÓ PÚBLICA SOSTENIBLE**.

La Presidenta aixeca la sessió a les 12:40 hores, de la qual i com a secretària, estenc aquesta acta.

Secretària

Presidenta

ANNEX 3 – MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

La Sra. Diana Argelich Isern, domiciliada al carrer Planeta núm. 6, 1r 1a, amb DNI núm. 47879124R, major d'edat, en representació de l'empresa TEXTOS BCN SLU, amb NIF 47879124R, amb domicili al carrer Planeta núm. 6, 1r 1a, assabentat/da de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del **contracte dels serveis de correcció, traducció i assessorament lingüístic i sociolingüístic, amb mesures de contractació pública sostenible**, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, i pels preus unitaris següents:

Servei de **correcció i traducció de textos**:

	€/paraula sense IVA					
	General	Preu ofert	Urgent	Preu ofert	Especialitzat (literari, tecnològic, científic o jurídic) /jurat	Preu ofert
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,025 €	0,0385 €	0,029 €	0,0420 €	0,033 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,045 €	0,0605 €	0,054 €	0,0660 €	0,060 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,07 €	0,1036 €	0,078 €	0,1130 €	0,098 €

Servei de **correcció de galerades**:

	€/hora sense IVA	Preu ofert
Servei de correcció de galerades	38,00 €	28 €

Servei **d'adaptació creativa i interpretació de textos**:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Adaptació creativa i interpretació	45 €	30 €	55 €	40 €

Servei **d'assessorament lingüístic** en qualsevol llengua:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Assessorament en qualsevol llengua	24 €	18 €	35 €	20 €

L'AUDITORI

Servei d'interpretació:

Tipologia		Dies laborables €/intèrpret sense IVA	Preu ofert	Caps de setmana i Festius €/intèrpret sense IVA	Preu ofert
Interpretació consecutiva en les següent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00	550	715,00	580
	Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00	450	540,00	480
	Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00	380	460,00	390
	Hora extra	200,00	125	215,00	125
Interpretació simultània en les següent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	630,00	550	680,00	550
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	490,00	440	525,00	440
	Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00	380	450,00	395
	Hora extra	180,00	100	200,00	100
Interpretació en llengua de signes: CA<>ES	Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00	499,00	570,00	520
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	300,00	299,00	325,00	310
	Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00	149,00	165,00	155
	Hora extra	75,00	74,00	80,00	79

Servei de transcripció:

Servei	€/hora sense IVA	Preu ofert
Transcripció en idioma original	35,00	30,00

Servei de subtitulació:

Servei	€/minut de vídeo i idioma sense IVA	Preu ofert
Subtitulació	12,50	7,00

Així mateix, declaro el següent:

1. s'ofereix la següent millora en el termini d'entrega de l'apartat 5.1 del plec de prescripcions tècniques *(marqueu l'opció que correspongui)*:

- ☒ Millora del 10% del temps d'entrega
- ☐ Millora del 5% del temps d'entrega
- ☐ Millora del temps del 3%
- ☐ No s'ofereix cap millora

2. s'ofereix un servei d'urgència 24 hores tots els dies de l'any *(marqueu l'opció que correspongui)*:

Sí

(Signatura electrònica)

ANNEX 3 – OFERTA ECONÒMICA

El Sr. David Palmer Mariné, domiciliat a Barcelona, carrer Via Augusta, núm. 151, amb DNI núm. 35070529Z, major d'edat, en representació de l'empresa Tys 96, SL, amb NIF B61183067 amb domicili a Barcelona, carrer Casanova núm. 27, assabentat de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del contracte dels serveis de correcció, traducció i assessorament lingüístic i sociolingüístic, amb mesures de contractació pública sostenible, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, i pels preus unitaris següents:

Servei de correcció i traducció de textos:

	€/paraula sense IVA					
	General	Preu ofert	Urgent	Preu ofert	Especialitzat (literari, tecnològic, científic o jurídic) /jurat	Preu ofert
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,0220 €	0,0385 €	0,0250 €	0,0420 €	0,0310 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,0330 €	0,0605 €	0,0350 €	0,0660 €	0,0390 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,0820 €	0,1036 €	0,0820 €	0,1130 €	0,0950 €



Servei de correcció de galerades:

	€/hora sense IVA	Preu ofert
Servei de correcció de galerades	38,00 €	25,50 €

Servei d'adaptació creativa i interpretació de textos:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Adaptació creativa i interpretació	45 €	31 €	55 €	43 €

Servei d'assessorament lingüístic en qualsevol llengua:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Assessorament en qualsevol llengua	24 €	21 €	35 €	21 €

Servei d'interpretació:

Tipologia		Dies laborables €/intèrpret sense IVA	Preu ofert	Caps de setmana i Festius €/intèrpret sense IVA	Preu ofert
Interpretació consecutiva en les següent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00	595,00	715,00	645,00
	Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00	495,00	540,00	535,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00	400,00	460,00	435,00

	Hora extra	200,00	125,00	215,00	140,00
Interpretació simultània en les següent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	630,00	595,00	680,00	645,00
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	490,00	485,00	525,00	515,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00	400,00	450,00	435,00
	Hora extra	180,00	125,00	200,00	140,00
Interpretació en llengua de signes: CA<>ES	Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00	510,00	570,00	545,00
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	300,00	280,00	325,00	305,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00	135,00	165,00	150,00
	Hora extra	75,00	68,00	80,00	75,00

Servei de transcripció:

Servei	€/hora sense IVA	Preu ofert
Transcripció en idioma original	35,00	28 €

Servei de subtitulació:

Servei	€/minut de vídeo i idioma sense IVA	Preu ofert
Subtitulació	12,50	7,80 €

Així mateix, declaro el següent:

1. s'ofereix la següent millora en el termini d'entrega de l'apartat 5.1 del plec de prescripcions tècniques (marqueu l'opció que correspongui):

☒ Millora del 10% del temps d'entrega



2. s'ofereix un servei d'urgència 24 hores tots els dies de l'any (marqueu l'opció que correspongui):

X Sí

Signat a la data i lloc indicats a la signatura electrònica.

ANNEX 3 – MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

La Sra. CRISTINA SLIWA VEGA , domiciliat/da a MADRID carrer Santísima Trinidad núm.22, amb DNI núm: 05327006E, major d'edat, en representació de l'empresa GRUPO SLIWA VEGA S.L, amb NIF núm B06938849 amb domicili a MADRID carrer Fuencarral núm 160, assabentat/da de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del **contracte dels serveis de correcció, traducció i assessorament lingüístic i sociolingüístic, amb mesures de contractació pública sostenible**, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, i pels preus unitaris següents:

Servei de **correcció i traducció de textos**:

	€/paraula sense IVA					
	General	Preu ofert	Urgent	Preu ofert	Especialitzat (literari, tecnològic, científic o jurídic) /jurat	Preu ofert
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,0158 €	0,0385 €	0,0190 €	0,0420 €	0,0200 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,0270 €	0,0605 €	0,0300 €	0,0660 €	0,0300 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,0431 €	0,1036 €	0,0500 €	0,1130 €	0,0500 €

Servei de **correcció de galerades**:

	€/hora sense IVA	Preu ofert
Servei de correcció de galerades	38,00 €	26,00 €

Servei **d'adaptació creativa i interpretació de textos**:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Adaptació creativa i interpretació	45 €	37 €	55 €	48 €

Servei **d'assessorament lingüístic** en qualsevol llengua:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Assessorament en qualsevol llengua	24 €	17 €	35 €	28 €

Servei d'interpretació:

Tipologia		Dies laborables €/intèrpret sense IVA	Preu ofert	Caps de setmana i Festius €/intèrpret sense IVA	Preu ofert
Interpretació consecutiva en lessegüent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00	325,00	715,00	380,00
	Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00	250,00	540,00	290,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00	208,00	460,00	240,00
	Hora extra	200,00	95,00	215,00	110,00
Interpretació simultània en lessegüent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	630,00	310,00	680,00	337,00
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	490,00	240,00	525,00	260,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00	205,00	450,00	220,00
	Hora extra	180,00	80,00	200,00	95,00
Interpretació en llengua de signes: CA<>ES	Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00	255,00	570,00	270,00
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	300,00	140,00	325,00	155,00
	Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00	70,00	165,00	75,00
	Hora extra	75,00	36,00	80,00	35,00

Servei de transcripció:

Servei	€/hora sense IVA	Preu ofert
Transcripció en idioma original	35,00	21,00

Servei de subtitulació:

Servei	€/minut de vídeo i idioma sense IVA	Preu ofert
Subtitulació	12,50	5,50

Així mateix, declaro el següent:

1. s'ofereix la següent millora en el termini d'entrega de l'apartat 5.1 del plec de prescripcions tècniques *(marqueu l'opció que correspongui)*:

- ☒ Millora del 10% del temps d'entrega
- ☐ Millora del 5% del temps d'entrega
- ☐ Millora del temps del 3%
- ☐ No s'ofereix cap millora

2. s'ofereix un servei d'urgència 24 hores tots els dies de l'any *(marqueu l'opció que correspongui)*:

- ☒ Sí
- ☐ No

(Signatura electrònica)

ANNEX 3 – MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

El Sr D Pedro Luís Díez Orzas amb DNI núm 51378898A, major d'edat, en representació de l'empresa LINGUASERVE INTERNACIONALIZACIÓN DE SERVICIOS,S.A, amb NIF A-82615972 amb domicili a Madrid carrer Quintana núm. 2,2a planta assabentat de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del **contracte dels serveis de correcció, traducció i assessorament lingüístic i sociolingüístic, amb mesures de contractació pública sostenible**, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, i pels preus unitaris següents:

Servei de **correcció i traducció de textos**:

	€/paraula sense IVA					
	General	Preu ofert	Urgent	Preu ofert	Especialitzat (literari, tecnològic, científic o jurídic) /jurat	Preu ofert
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,0188	0,0385 €	0,0205	0,0420 €	0,0225
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,0358	0,0605 €	0,0378	0,0660 €	0,0398
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,0573	0,1036 €	0,0604	0,1130 €	0,0629

Servei de **correcció de galerades**:

	€/hora sense IVA	Preu ofert
Servei de correcció de galerades	38,00 €	27,00 €

Servei **d'adaptació creativa i interpretació de textos**:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Adaptació creativa i interpretació	45 €	29,25 €	55 €	30,25 €

Servei **d'assessorament lingüístic** en qualsevol llengua:

	€/hora sense IVA			
	general	Preu ofert	especialitzat	Preu ofert
Assessorament en qualsevol llengua	24 €	23,76 €	35 €	34, 65 €

Servei **d'interpretació:**

Tipologia		Dies laborables €/intèrpret sense IVA	Preu ofert	Caps de setmana i Festius €/intèrpret sense IVA	Preu ofert
Interpretació consecutiva en lessegüent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00	653,4 €	715,00	707,85 €
	Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00	495 €	540,00	534,6 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00	420,75 €	460,00	455,4 €
	Hora extra	200,00	198 €	215,00	212,85 €
Interpretació simultània en lessegüent combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	630,00	623,7 €	680,00	675 €
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	490,00	485,1 €	525,00	520,00 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00	411 €	450,00	445,5 €
	Hora extra	180,00	178,20 €	200,00	198 €
Interpretació en llengua de signes: CA<>ES	Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00	520,00 €	570,00	564,3 €
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	300,00	297,00 €	325,00	321,75 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00	148,50 €	165,00	163,35 €
	Hora extra	75,00	74,25 €	80,00	79,20 €

Servei de **transcripció:**

Servei	€/hora sense IVA	Preu ofert
Transcripció en idioma original	35,00	25,00 €

Servei de **subtitulació:**

Servei	€/minut de vídeo i idioma sense IVA	Preu ofert
Subtitulació	12,50	7,5 €

Així mateix, declaro el següent:

1. s'ofereix la següent millora en el termini d'entrega de l'apartat 5.1 del plec de prescripcions tècniques (marqueu l'opció que correspongui):

☐ Millora del 10% del temps d'entrega

- ☐ Millora del 5% del temps d'entrega
- ☐ Millora del temps del 3%
- ☐ No s'ofereix cap millora

2. s'ofereix un servei d'urgència 24 hores tots els dies de l'any (*marqueu l'opció que correspongui*):

- ☒ Sí
- ☐ No

(Signatura electrònica)

ANNEX-3 MODEL D'OFERTA ECONÒMICA

El Sr. **Gustavo-Daniel Bernaus Bottone**, domiciliat a **Mataró** carrer **Pablo Iglesias**, núm. **63**, amb DNI núm. **47653804N**, major d'edat, representació de l'empresa **Startul SL**, amb NIF **B63323851** amb domicili a **Mataró**, carrer **Pablo Iglesias**, núm. **63**, assabentat de les condicions exigides per optar a l'adjudicació del **contracte dels serveis de correcció, traducció i assessorament lingüístic i sociolingüístic, amb mesures de contractació pública sostenible**, es compromet a realitzar-lo amb subjecció al plec de clàusules administratives particulars i al de prescripcions tècniques, i pels preus unitaris següents:

Servei de **correcció i traducció de textos**:

	€/paraula sense IVA					
	General	Preu ofert	Urgent	Preu ofert	Especialitzat (literari, tecnològic, científic o jurídic) /jurat	Preu ofert
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,0240 €	0,0385 €	0,0270 €	0,0420 €	0,0300 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,0350 €	0,0605 €	0,0380 €	0,0660 €	0,0410 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,0580 €	0,1036 €	0,0590 €	0,1130 €	0,0620 €

Servei de **correcció de galerades**:

	€/hora sense IVA	Preu ofert
Servei de correcció de galerades	38,00 €	25,50 €

Servei **d'adaptació creativa i interpretació de textos**:

	€/hora sense IVA			
	General	Preu ofert	Especialitzat	Preu ofert
Adaptació creativa i interpretació	45 €	28,00 €	55 €	30,00 €

Servei **d'assessorament lingüístic** en qualsevol llengua:

	€/hora sense IVA			
	General	Preu ofert	Especialitzat	Preu ofert
Assessorament en qualsevol llengua	24 €	22,00 €	35 €	24,00 €

Servei d'interpretació:

Tipologia		Dies laborables €/intèrpret sense IVA	Preu ofert	Caps de setmana i Festius €/intèrpret sense IVA	Preu ofert
Interpretació consecutiva en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00	610,00 €	715,00	680,00 €
	Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00	450,00 €	540,00	500,00 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00	380,00 €	460,00	420,00 €
	Hora extra	200,00	150,00 €	215,00	175,00 €
Interpretació simultània en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ	Jornada Completa (màxim de 7 hores)	630,00	610,00 €	680,00	650,00 €
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	490,00	430,00 €	525,00	490,00 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00	380,00 €	450,00	420,00 €
	Hora extra	180,00	140,00 €	200,00	175,00 €
Interpretació en llengua de signes: CA<>ES	Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00	500,00 €	570,00	520,00 €
	Mitja jornada (màxim de 4 hores)	300,00	270,00 €	325,00	290,00 €
	Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00	140,00 €	165,00	150,00 €
	Hora extra	75,00	70,00 €	80,00	75,00 €

Servei de **transcripció**:

Servei	€/hora sense IVA	Preu ofert
Transcripció en idioma original	35,00	25,50

Servei de **subtitulació**:

Servei	€/minut de vídeo i idioma sense IVA	Preu ofert
Subtitulació	12,50	7,50

Així mateix, declaro el següent:

1. s'ofereix la següent millora en el termini d'entrega de l'apartat 5.1 del plec de prescripcions tècniques (*marqueu l'opció que correspongui*):

- ☒ Millora del 10% del temps d'entrega
- ☐ Millora del 5% del temps d'entrega
- ☐ Millora del temps del 3%
- ☐ No s'ofereix cap millora

2. s'ofereix un servei d'urgència 24 hores tots els dies de l'any (*marqueu l'opció que correspongui*):

- ☒ Sí
- ☐ No

ANNEX 1 ACTA SOBRE C. TRADUCCIONS

Ofertes, en principi, amb valors anormals o desproporcionats

Servei de <u>correcció i traducció de textos: General</u>	Preu unitari màxim	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0350 €	0,0250 €	0,0220 €	0,0158 €	0,0188 €	0,0240 €	0,0211 €	0,0180 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0550 €	0,0450 €	0,0330 €	0,0270 €	0,0358 €	0,0350 €	0,0352 €	0,0299 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,0942 €	0,0700 €	0,0820 €	0,0431 €	0,0573 €	0,0580 €	0,0621 €	0,0528 €

Servei de <u>correcció i traducció de textos: Urgent</u>	Preu unitari màxim	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0385 €	0,0290 €	0,0250 €	0,0190 €	0,0205 €	0,0270 €	0,0241 €	0,0205 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0605 €	0,0540 €	0,0350 €	0,0300 €	0,0378 €	0,0380 €	0,0390 €	0,0331 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,1036 €	0,0780 €	0,0820 €	0,0500 €	0,0604 €	0,0590 €	0,0659 €	0,0560 €

Servei de <u>correcció i traducció de textos: Especialitzat</u> (literari, tecnològic, científic o jurídic)/jurat	Preu unitari màxim	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Correcció CATALÀ i ESPANYOL	0,0420 €	0,0330 €	0,0310 €	0,0200 €	0,0225 €	0,0300 €	0,0273 €	0,0232 €
Traducció: CA>ES ES>CA	0,0660 €	0,0600 €	0,0390 €	0,0300 €	0,0398 €	0,0410 €	0,0420 €	0,0357 €
Traducció CA/ES>ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ >CA/ES	0,1130 €	0,0980 €	0,0950 €	0,0500 €	0,0629 €	0,0620 €	0,0736 €	0,0625 €

Servei de <u>correcció de gal·lerades</u>	Preu unitari màxim €/hora sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
	38,00 €	28,00 €	25,50 €	26,00 €	27,00 €	25,50 €	26,40 €	22,44 €

Servei d' <u>adaptació creativa i interpretació de textos:</u>	Preu unitari màxim €/hora sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
General	45 €	30,00 €	31,00 €	37,00 €	29,25 €	28,00 €	31,05 €	26,39 €
Especialitzat	55 €	40,00 €	43,00 €	48,00 €	30,25 €	30,00 €	38,25 €	32,51 €

Servei d' <u>assessorament lingüístic</u> en qualsevol llengua:	Preu unitari màxim €/hora sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
General	24 €	18,00 €	21,00 €	17,00 €	23,76 €	22,00 €	20,35 €	17,30 €

Especialitzat	35 €	20,00 €	21,00 €	28,00 €	34,65 €	24,00 €	25,53 €	21,70 €
---------------	------	---------	---------	---------	---------	---------	---------	---------

Servei d' <u>interpretació consecutiva</u> en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ: <u>Dies laborables</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	660,00 €	550,00 €	595,00 €	325,00 €	653,40 €	610,00 €	546,68 €	464,68 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	500,00 €	450,00 €	495,00 €	250,00 €	495,00 €	450,00 €	428,00 €	363,80 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	425,00 €	380,00 €	400,00 €	208,00 €	420,75 €	380,00 €	357,75 €	304,09 €
Hora extra	200,00 €	125,00 €	125,00 €	95,00 €	198,00 €	150,00 €	138,60 €	117,81 €

Servei d' <u>interpretació consecutiva</u> en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ: <u>Caps de setmana i festius</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	715,00 €	580,00 €	645,00 €	380,00 €	707,85 €	680,00 €	598,57 €	508,78 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	540,00 €	480,00 €	535,00 €	290,00 €	534,60 €	500,00 €	467,92 €	397,73 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	460,00 €	390,00 €	435,00 €	240,00 €	455,40 €	420,00 €	388,08 €	329,87 €
Hora extra	215,00 €	125,00 €	140,00 €	110,00 €	212,85 €	175,00 €	152,57 €	129,68 €

Servei d' <u>interpretació simultània</u> en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ: <u>Dies laborables</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	630,00 €	550,00 €	595,00 €	310,00 €	623,70 €	610,00 €	537,74 €	457,08 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	490,00 €	440,00 €	485,00 €	240,00 €	485,10 €	430,00 €	416,02 €	353,62 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	415,00 €	380,00 €	400,00 €	205,00 €	411,00 €	380,00 €	355,20 €	301,92 €
Hora extra	180,00 €	100,00 €	125,00 €	80,00 €	178,20 €	140,00 €	124,64 €	105,94 €

Servei d' <u>interpretació simultània</u> en les següents combinacions de llengües: CA<>ES, ANGLÈS, FRANCÈS, ALEMANY, ITALIÀ, PORTUGUÈS, LLATÍ: <u>Caps de setmana i festius</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	680,00 €	550,00 €	645,00 €	337,00 €	675,00 €	650,00 €	571,40 €	485,69 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	525,00 €	440,00 €	515,00 €	260,00 €	520,00 €	490,00 €	445,00 €	378,25 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	450,00 €	395,00 €	435,00 €	220,00 €	445,50 €	420,00 €	383,10 €	325,64 €
Hora extra	200,00 €	100,00 €	140,00 €	95,00 €	198,00 €	175,00 €	141,60 €	120,36 €

Interpretació en llengua de signes: CA<>ES <u>Dies laborables</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	525,00 €	499,00 €	510,00 €	255,00 €	520,00 €	500,00 €	456,80 €	388,28 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	300,00 €	299,00 €	280,00 €	140,00 €	297,00 €	270,00 €	257,20 €	218,62 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	150,00 €	149,00 €	135,00 €	70,00 €	148,50 €	140,00 €	128,50 €	109,23 €
Hora extra	75,00 €	74,00 €	68,00 €	36,00 €	74,25 €	70,00 €	64,45 €	54,78 €

Interpretació en llengua de signes: CA<>ES <u>Caps de setmana i festius</u>	Preu unitari màxim €/intèrp. sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
Jornada completa (màxim de 7 hores)	570,00 €	520,00 €	545,00 €	270,00 €	564,30 €	520,00 €	483,86 €	411,28 €
Mitja Jornada (màxim de 4 hores)	325,00 €	310,00 €	305,00 €	155,00 €	321,75 €	290,00 €	276,35 €	234,90 €
Conferència (màxim de 90 minuts)	165,00 €	155,00 €	150,00 €	75,00 €	163,35 €	150,00 €	138,67 €	117,87 €
Hora extra	80,00 €	79,00 €	75,00 €	35,00 €	79,20 €	75,00 €	68,64 €	58,34 €

Servei de <u>transcripció</u> en idioma original	Preu unitari màxim €/hora sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
	35,00 €	30,00 €	28,00 €	21,00 €	25,00 €	25,50 €	25,90 €	22,02 €

Servei de <u>subtitulació</u>	Preu unitari màxim €/minut de vídeo i idioma sense IVA	TEXTOS BCN SLU	TYS 96 SL	GRUPO SLIWA-VEGA SL	LINGUA. INT. DE SERVICIOS SA	STARTUL SL	Mitjana	15% sota mitjana
	12,50 €	7,00 €	7,80 €	5,50 €	7,50 €	7,50 €	7,06 €	6,00 €